

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 FÉVRIER 1954.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946 et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement soumet à vos délibérations vise à améliorer le régime de pension des assurés libres pour une période de deux années.

C'est un projet transitoire en attendant l'établissement d'un régime définitif de pension pour les travailleurs indépendants et pour les assurés libres.

Ce projet, selon l'avis du Gouvernement, met fin aux diverses inégalités qui ont été soulignées au cours de récents débats parlementaires et il comporte une amélioration substantielle du montant de la pension de vieillesse des assurés libres.

Le montant maximum des divers éléments constitutifs de la pension de vieillesse des assurés libres s'élève actuellement à :

12,600 francs pour un homme marié, âgé de 85 ans ou plus
ou 7,900 francs pour une personne seule du même âge.

11,200 ou 5,500 francs s'il s'agit de personnes âgées de 65 ans.

Le montant de la pension de vieillesse des assurés libres déterminé d'après un nouveau tableau sera porté respectivement à 18,000 ou 12,000 francs.

Le nouveau tableau est dégressif dans la même mesure que l'ancien; la différence entre le montant maximum absolu et le montant maximum afférent à chaque année de naissance représente la rente de vieillesse augmentée de la contribution de l'Etat que l'assuré libre aurait pu théoriquement se constituer par ses versements à la Caisse générale d'épargne et de retraite.

9 FEBRUARI 1954.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946 en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp van wet dat de Regering aan uw beraadslagingen voorlegt, strekt ertoe het pensioenstelsel der vrijwillig-verzekerden voor een periode van twee jaar te verbeteren.

Het is een overgangsontwerp in afwachting van de inrichting van een definitief pensioenstelsel voor de zelfstandige arbeiders en voor de vrij-verzekerden.

In de geest van de Regering stelt dit ontwerp een einde aan de verschillende ongelijkheden welke werden onderlijnd tijdens recente parlementaire debatten, en het bevat een aanzienlijke verbetering van het bedrag van het ouderdomspensioen der vrijwillig-verzekerden.

Het maximumbedrag van de verschillende bestanddelen welke het ouderdomspensioen der vrijverzekerden uitmaken, beloopt thans :

12,600 frank voor een gehuwd man die 85 jaar oud is of meer
of 7,900 frank voor een alleenstaand persoon van dezelfde leeftijd.
11,200 of 5,500 frank wanneer het personen betreft die 65 jaar oud zijn.

Het bedrag van het ouderdomspensioen der vrij-verzekerden, vastgesteld overeenkomstig een nieuwe tabel, zal onderscheidenlijk gebracht worden op 18,000 of 12,000 frank.

De nieuwe tabel is degressief in dezelfde maat als vroeger; het verschil tussen het absolute maximumbedrag en het maximumbedrag dat op ieder geboortjaar betrekking heeft, geeft de ouderdomsrente weer vermeerderd met de Rijksbijdrage welke de vrij-verzekerde zich theoretisch zou hebben kunnen vestigen door zijn storting bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

H.

Le montant des ressources en-deçà duquel le montant de la majoration de rente de vieillesse ne subit aucune réduction a été porté de 5,600 à 8,000 francs et de 3,800 à 5,300 francs respectivement pour un ménage et pour une personne seule.

Si le montant des ressources dépasse 8,000 francs ou 5,300 francs, le montant de la majoration de rente sera diminué à concurrence de l'excédent.

Une modification importante a trait à la suppression de la condition relative au nombre minimum de versements effectués à la Caisse générale d'épargne et de retraite.

Les personnes qui n'ont effectué aucun versement pourront néanmoins prétendre à la majoration de rente de vieillesse, mais pour chaque versement manquant ou insuffisant le montant de la majoration est diminué d'un quarante cinquième.

L'attention doit être attirée sur l'article 3 qui vise à apporter immédiatement une amélioration de leur situation à tous les bénéficiaires actuels de la majoration de rente de vieillesse qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie.

Une allocation d'un montant annuel uniforme — 5,400 francs pour un ménage et 4,100 francs pour une personne seule — est prévue avec effet au 1^{er} janvier 1954. Cette allocation sera payée en attendant que les droits de ces bénéficiaires aient pu être réexaminés conformément aux nouvelles dispositions légales.

*
**

Organisation administrative.

Le Service des pensions de vieillesse statuera sur toutes les demandes, car beaucoup de personnes ont eu, au cours de leur carrière professionnelle, diverses activités, tantôt indépendante, tantôt sous contrat de travail ou d'emploi. Ces cas devront être traités conjointement avec l'Office national des pensions pour ouvriers et ils donneront lieu à octroi de pensions réduites « prorata temporis » comme ouvrier, comme employé et comme assuré libre. Il ne paraît plus possible de charger les contrôleurs des contributions de statuer sur les demandes de ce genre.

La Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, continuera à payer les majorations de rente et les compléments de pension aux assurés libres et aux employés, ainsi qu'à leurs veuves et à leurs orphelins.

Organisation financière.

Jusqu'à présent, le financement des dépenses pour les majorations de rente et leurs divers suppléments était assuré conjointement par le Fonds de dotation et par la Caisse nationale des majorations de rente, pour toutes les catégories de bénéficiaires (ouvriers, employés et assurés libres).

Compte tenu de la loi du 29 décembre 1953 relative à la pension des ouvriers et du présent projet, il est nécessaire de déterminer, d'une façon définitive, la partie de la dotation ancienne de 1,200,000,000 de francs qui est afférente à chacune des catégories de bénéficiaires et de procéder à un regroupement des tâches qui incombent à l'avenir aux divers organismes.

Het bedrag der bestaansmiddelen tot hetwelk het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag geen enkele vermindering ondergaat, werd van 5,600 op 8,000 frank en van 3,800 op 5,300 frank gebracht onderscheidenlijk voor een gezin en voor een alleenstaande persoon.

Indien het bedrag van de bestaansmiddelen 8,000 frank of 5,300 frank te boven gaat, wordt het bedrag van de rentetoeslag verminderd ten belope van het overschot.

Een belangrijke wijziging heeft betrekking op de opheffing van de voorwaarde betreffende het minimum aantal stortingen verricht bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

De personen die geen enkele storting hebben verricht zullen desniettemin aanspraak kunnen maken op de ouderdomsrentetoeslag, maar voor iedere ontbrekende of onvolledige storting zal het bedrag van de toeslag met één vijf en veertigste verminderd worden.

De aandacht dient gevestigd op artikel 3 dat ertoe strekt onmiddellijk de toestand te verbeteren van al diegene die thans op een ouderdomsrentetoeslag gerechtigd zijn en geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

Een toelage met eenvormig jaarlijks bedrag — 5,400 frank voor een gezin en 4,100 frank voor een alleenstaande persoon — wordt voorzien met ingang van 1 Januari 1954. Deze toelage zal betaald worden in afwachting dat de rechten van deze gerechtigden kunnen herzien worden overeenkomstig de nieuwe wettelijke bepalingen.

*
**

Administratieve inrichting.

De Dienst voor ouderdomspensioenen zal beslissen over alle aanvragen, want vele personen hebben tijdens hun beroepsloopbaan verschillende activiteiten gehad, nu eens als zelfstandig arbeider, dan eens onder arbeids- of bediendencontract. Deze gevallen zullen moeten behandeld worden in overleg met de Rijksdienst voor arbeidspensioenen en zij zullen aanleiding geven tot het toekennen van pensioenen verminderd « prorata temporis » als arbeider, als bediende en als vrijwillig verzekerde. Het blijkt niet mogelijk meer te zijn de controleurs van belastingen te belasten met de beslissing over dergelijke aanvragen.

De Nationale Kas voor ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en wezentoelagen zal verder gaan met het betalen van de ouderdomsrentetoelagen en de aanvullende pensioenen aan de vrij-verzekerden en aan de bedienden, alsmede aan hun weduwen en hun wezen.

Financiële inrichting.

Tot op heden werd de financiering van de uitgaven voor de rentetoeslagen en voor de verschillende bijlagen samen verzekerd door het Dotatiefonds en door de Nationale Kas voor rentetoeslagen en dit voor al de categorieën van gerechtigden (arbeiders, bedienden en vrij-verzekerden).

Rekening houdend met de wet van 29 December 1953 betreffende het arbeidspensioen en met onderhavig ontwerp is het noodzakelijk op definitieve wijze het gedeelte van de vroegere dotatie van 1,200,000,000 frank dat betrekking heeft op iedere categorie van gerechtigden te bepalen en over te gaan tot een hergroepering van de taken die in de toekomst aan de verschillende organismen zullen toekomen.

Les textes prévoient que l'Office national des pensions pour ouvriers succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif :

- du Fonds de dotation,
- de la Caisse nationale des majorations,
- du Fonds des veuves et des orphelins,

dans la mesure où ils concernent l'assurance obligatoire des ouvriers.

Par ailleurs, la Caisse nationale des majorations de rente succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif :

- du Fonds de dotation,
- du Fonds des veuves et des orphelins,

dans la mesure où ils concernent les employés et l'assurance libre.

Le Fonds de dotation restera seul compétent pour le financement des pensions de guerre.

Le Fonds des veuves et des orphelins cessera d'exister.

L'Office national des pensions pour ouvriers sera seul compétent pour le financement des dépenses résultant de la loi du 29 décembre 1953.

La Caisse nationale des majorations de rente sera compétente pour le financement des dépenses résultant des lois coordonnées effectuées pour les employés et pour les assurés libres.

Financement.

Le financement du projet de loi s'établit comme suit :

Les recettes.

En fixant le taux des cotisations à 1.5 % des revenus professionnels, limités à 200,000 francs par an, avec minimum de 600 francs par an, à charge des cotisants du régime des allocations familiales des travailleurs non-salariés, on peut escompter recueillir une masse globale de cotisations de l'ordre de 840,000,000 de francs par an.

La base de l'estimation repose sur l'effectif des personnes assujetties à la loi de 1937, relative aux allocations familiales des travailleurs non-salariés.

D'autre part, d'après les derniers renseignements connus en matière de taxe professionnelle, on a estimé à 20,000,000,000 de francs la masse des revenus professionnels des non-salariés supérieurs à 40,000 francs, mais limités à 200,000 francs par an. Le produit d'une cotisation de 1.5 % sera de l'ordre de 300,000,000 de francs.

La recette annuelle totale s'élèverait ainsi à 1,345,000,000 de francs, compte tenu de la subvention de l'Etat de 505,000,000 de francs.

Les dépenses.

A l'heure actuelle, les dépenses sont de l'ordre de 650,000,000 de francs par an.

Toutefois, il convient de réduire le montant des charges actuelles dans la mesure où un certain nombre de bénéficiaires actuels seront susceptibles d'être repris en charge par le régime de pension des ouvriers.

De teksten voorzien dat de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen de rechten en de verbintenissen en het actief en het passief overneemt van :

- het Dotatiefonds,
- de Nationale Kas voor rentetoeslagen,
- het Fonds voor weduwen en wezen,

in de mate waarin zij betrekking hebben op de verplichte verzekering der arbeiders.

Anderzijds neemt de Nationale Kas voor rentetoeslagen de rechten en verbintenissen en het actief en het passief over van :

- het Dotatiefonds,
- het Fonds voor weduwen en wezen,

in de mate waarin zij betrekking hebben op de bedienden en de vrijwillig verzekerden.

Het Dotatiefonds zal alleen bevoegd blijven voor de financiering der oorlogspensioenen.

Het Fonds voor weduwen en wezen zal ophouden te bestaan.

De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen zal alleen bevoegd zijn voor de financiering der uitgaven voortvloeiende uit de wet van 29 December 1953.

De Nationale Kas voor rentetoeslagen zal bevoegd zijn voor de financiering der uitgaven welke uit de geordende wetten voortvloeien en welke gedaan worden voor de bedienden en voor de vrijwillig verzekerden.

Financiering.

De financiering van het ontwerp van wet gebeurt als volgt :

De inkomsten.

Door het bedrag der bijdragen vast te stellen op 1.5 % der bedrijfsinkomsten, begrensd op 200,000 frank per jaar, met minimum van 600 frank per jaar, ten laste van de personen die bijdragen verschuldigd zijn overeenkomstig het stelsel der gezinsvergoedingen der niet loontrekkenden, mag men verwachten een globale massa bijdragen te verzamelen van ongeveer 840,000,000 frank per jaar.

De basis van de raming berust op het effectief der personen onderworpen aan de wet van 1937 betreffende de gezinsvergoedingen der niet-loonarbeiders.

Anderzijds, heeft men, rekening gehouden met de laatste inlichtingen inzake bedrijfsbelasting, de massa der bedrijfsinkomsten der niet-loontrekkenden welke meer dan 40,000 frank bedragen maar begrensd zijn op 200,000 frank per jaar, op 20,000,000,000 frank geraamd. De opbrengst van een bijdrage van 1.5 % zal dus ongeveer 300,000,000 frank belopen.

De totale jaarlijkse inkomsten zouden dus 1,345,000,000 frank belopen rekening houdend met de Rijkstoelage van 505,000,000 frank.

De uitgaven.

De uitgaven belopen thans ongeveer 650,000,000 frank per jaar.

Het bedrag der huidige lasten dient nochtans vermindert in de mate waarin een zeker aantal der huidige gerechtigden zullen kunnen ten laste genomen worden door het stelsel der arbeiderspensioenen.

On peut estimer à 575,000,000 de francs environ les charges actuelles ainsi rectifiées.

Or, les modifications qui s'imposent eu égard à la situation actuelle des intéressés auront pour effet d'augmenter les avantages et d'élargir le champ des bénéficiaires.

Compte tenu de l'augmentation des avantages, la charge totale s'élèvera à 1,150,000,000 de francs.

La différence entre les recettes et les dépenses permettra de couvrir les dépenses qui résulteront de l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

Commentaire des articles.

Art. 1. — § 1. Les lois actuelles ne comportent qu'un seul barème pour déterminer le montant de base de la majoration de rente de vieillesse, mais suivant que les intéressés jouissent ou ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, le nombre et l'importance des suppléments à la majoration sont différents.

Dans un but d'unification et de simplification conjugué avec le souci de permettre aux assurés libres qui disposent de quelques ressources de bénéficier d'une partie de la majoration de rente, le projet prévoit qu'un nouveau tableau sera annexé aux lois coordonnées et qu'il servira à déterminer le montant de la majoration de rente de vieillesse qui peut être accordée aux personnes qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie.

Art. 1. — § 2. La loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés a fixé à 60 ans en ce qui concerne les employés l'âge de prise de cours des rentes de vieillesse, ainsi que des allocations de vieillesse qui leur sont dues. Les tarifs d'assurance et les barèmes pour les allocations ont été établis en conséquence.

En ce qui concerne la majoration de rente de vieillesse et le complément de pension de vieillesse, les montants fixés dans les barèmes *ad hoc* étaient réduits si l'employée demandait à bénéficier de ces avantages avant 65 ans.

Cette situation a donné lieu à maintes critiques et à des difficultés lorsque l'employée devenait malade ou chômeuse involontaire après l'âge de 60 ans.

L'arrêté royal du 19 janvier 1954 a supprimé la réduction susvisée en ce qui concerne le complément de pension de vieillesse et il est proposé d'agir de même pour la majoration de rente de vieillesse.

Art. 1. — § 3. Les personnes qui sont occupées moins de deux heures par jour en vertu d'un contrat de louage de travail exercent, en règle générale, une activité professionnelle indépendante en ordre principal.

Le texte proposé est d'application depuis plusieurs années déjà pour l'octroi des compléments de pension de vieillesse.

Art. 1. — § 4. Le montant de l'immunisation générale appliquée aux ressources est porté à 8,000 francs s'il s'agit d'un ménage ou à 5,300 francs s'il s'agit d'une personne seule.

Art. 1. — § 5. La modification à l'article 45 ne concerne pas le fond; elle est nécessaire par suite de l'utilisation de l'un ou l'autre des tableaux I et III annexés à la loi.

Art. 1. — § 6. Par ces modifications, les montants qui étaient inscrits dans la loi du 15 décembre 1937 sont portés au coefficient 4.

Men kan de aldus aangepaste huidige lasten op ongeveer 575,000,000 frank ramen.

Welnu, de wijzigingen welke zich, gelet op de huidige toestand der belanghebbenden, opdringen, zullen een verhoging der uitkeringen en een uitbreiding van het gebied der gerechtigden voor gevolg hebben.

Rekening houdend met de vermeerdering der voordelen, zal de totale last dus 1,150,000,000 frank belopen.

Het verschil tussen de inkomsten en de uitgaven zal toelaten de uitgaven te dekken welke voortspruiten uit de vermeerdering van het aantal gerechtigden.

Bespreking der artikelen.

Art. 1. — § 1. De huidige wetten bevatten slechts één barema om het basisbedrag van de ouderdomsrentetoeslag te bepalen maar het bedrag en de belangrijkheid der bijlagen bij de toeslag zijn verschillend naargelang de belanghebbenden al dan niet gerechtigd zijn op een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen.

Om de zaken één te maken en te vereenvoudigen alsmede om de vrijwillig-verzekerden die over enige inkomsten beschikken toe te laten een gedeelte van de rentetoeslag te bekomen, voorziet het ontwerp dat een nieuwe tabel zal gevoegd worden bij de geordende wetten en dat hij zal dienen om het bedrag te bepalen van de ouderdomsrentetoeslag welke kan toegekend worden aan de personen die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten.

Art. 1. — § 2. De wet van 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden heeft wat de vrouwelijke bedienden betreft de leeftijd waarop de ouderdomsrente en de ouderdomstoelagen welke hun verschuldigd zijn ingaan, op 60 jaar vastgesteld. De verzekeringstarieven en de barema's voor de toelagen werden hieraan aangepast.

Wat de ouderdomsrentetoeslag en het aanvullend ouderdomspensioen betreft, werden de bedragen, vastgesteld in de barema's *ad hoc*, verminderd indien de bediende deze voordelen wenste te genieten vóór de leeftijd van 65 jaar.

Deze toestand heeft aanleiding gegeven tot veel kritiek en tot moeilijkheden wanneer de bediende ziek of onvrijwillig werkloos werd na de leeftijd van 60 jaar.

Het koninklijk besluit van 19 Januari 1954 heeft bovenvermelde vermindering opgeheven wat betreft het aanvullend ouderdomspensioen en er wordt voorgesteld hetzelfde te doen voor de ouderdomsrentetoeslag.

Art. 1. — § 3. De personen die minder dan twee uur per dag tewerkgesteld zijn in uitvoering van een arbeidsovereenkomst oefenen in algemene regel in hoofdzaak, een beroepsactiviteit uit als zelfstandige.

De voorgestelde tekst is reeds sedert verscheidene jaren van toepassing voor de toekenning van de aanvullende ouderdomspensioenen.

Art. 1. — § 4. Het bedrag der algemene buitenrekeningstelling welke op de inkomsten wordt toegepast wordt gebracht op 8,000 frank indien het om een gezin gaat of op 5,300 frank indien het om een alleenstaande gaat.

Art. 1. — § 5. De wijziging in artikel 45 betreft niet de grond; ze is noodzakelijk ingevolge het gebruik van één of ander der tabels I en III gevoegd bij de wet.

Art. 1. — § 6. Door deze wijzigingen worden de bedragen welke voorzien waren in de wet van 15 December 1937 op coëfficiënt 4 gebracht.

Art. 1. — § 7. Les conditions dans lesquelles l'article 47, 5°, a, établissant une présomption d'aisance, sera appliqué, sont adaptées.

Art. 1. — §§ 8 et 9. Les dispositions faisant l'objet des articles 49 et 50 sont modifiées en faveur des personnes qui prétendent à la majoration de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources, dont le montant est fixé d'après le tableau III qui sera annexé aux lois coordonnées.

L'obligation inscrite à l'article 50 d'avoir effectué au moins la moitié du nombre de versements requis par l'article 48 pour pouvoir prétendre à la majoration de rente est supprimée, mais pour chaque versement manquant ou insuffisant, une réduction est appliquée; son montant est fixé à un quarante cinquième du montant maximum auquel l'intéressé pourrait prétendre.

Art. 1. — § 10. La portée générale des modifications proposées sous ce paragraphe à déjà été exposée ci-avant.

En ce qui concerne le montant des dotations à charge de l'Etat, il paraît utile de donner quelques précisions.

La dotation annuelle de 1.200.000.000 de francs inscrite dans les lois coordonnées, modifiées par la loi du 30 décembre 1950, doit être amputée de 675.000.000 de francs en vertu de l'article 46 de la loi du 29 décembre 1953.

Le reste, soit 525.000.000 de francs constitue la dotation destinée au financement des dépenses faites pour les assurés libres et pour les employés et il se répartit respectivement en 450.000.000 et 75.000.000 de francs.

Depuis le 1^{er} octobre 1951, un crédit spécial était prévu pour les assurés libres; ce crédit était de 55.000.000 de francs pour l'exercice 1953.

Les deux crédits concernant les assurés libres sont fusionnés et la dotation annuelle s'élève ainsi à 450 + 55 = 505.000.000 de francs.

Art. 1^{er}. — § 11. La portée de la modification a été exposée ci-avant lorsque l'organisation administrative a été décrite.

Art. 1^{er}. — §§ 12, 13 et 14. Ces modifications n'appellent pas de commentaire particulier.

Art. 4. — Le passage de l'exposé général relatif au financement a trait au § 1.

En vertu du § 2, les cotisations qui seront versées pour le financement de l'augmentation des dépenses résultant du présent projet seront prises en considération au même titre que les versements d'assuré libre effectués à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour fixer le montant de la majoration de rente de vieillesse.

Le régime définitif de pension pour les travailleurs indépendants et pour les assurés libres devrait également tenir compte de ces cotisations.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 1. — § 7. De voorwaarden waarin artikel 47, 5°, a, dat een vermoeden van welstand inhoudt, zal toegepast worden, worden aangepast.

Art. 1. — §§ 8 en 9. De bepalingen welke het voorwerp uitmaken der artikelen 49 en 50 worden gewijzigd in het voordeel van de personen die aanspraak maken op de ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen waarvan het bedrag vastgesteld wordt overeenkomstig tabel III welke zal gevoegd worden bij de geordende wetten.

De verplichting bevat in artikel 50, minstens de helft der door artikel 48 vereiste stortingen verricht te hebben om op de ouderdomsrentetoeslag aanspraak te kunnen maken, wordt opgeheven, maar voor ieder ontbrekende of onvoldoende storting wordt een vermindering toegepast; het bedrag dezer vermindering is vastgesteld op één vijf en veertigste van het maximumbedrag waarop de belanghebbende aanspraak zou kunnen maken.

Art. 1. — § 10. De algemene draagwijdte van de wijzigingen voorgesteld onder deze paragraaf werden reeds hierboven uiteengezet.

Het blijkt nu te zijn enige nadere aanduidingen te verstrekken betreffende het bedrag der dotaties ten laste van de Staat.

De jaarlijkse dotatie van 1.200.000.000 frank voorzien in de geordende wetten, gewijzigd bij de wet van 30 December 1950 dient verminderd met 675.000.000 frank overeenkomstig artikel 46 van de wet van 29 December 1953.

Het overschot, hetzij 525.000.000 frank maakt de dotation uit bestemd voor de financiering der uitgaven welke gedaan worden voor de vrijwillig-verzekerden en voor de bedienden, en het wordt onderscheidenlijk onderverdeeld in 450.000.000 en 75.000.000 frank.

Sedert 1 October 1951 was een speciaal krediet voorzien voor de vrijwillig-verzekerden; dit krediet bedroeg 55 miljoen frank voor het dienstjaar 1953.

De twee kredieten welke betrekking hebben op de vrijwillig-verzekerden, worden samengesmolten en de jaarlijkse dotatie beloopt aldus 450 + 55 = 505.000.000 fr

Art. 1. — § 11. De draagwijdte van deze wijziging werd hierboven toegelicht waar de administratieve inrichting werd uiteengezet.

Art. 1. — §§ 12, 13 en 14. Deze wijzigingen vergen geen bijzonder commentaar.

Art. 4. — De passus van de algemene toelichting in verband met de financiering betreft § 1.

Overeenkomstig § 2, zullen de bijdragen welke zullen gestort worden voor de financiering van de vermeerdering der uitgaven welke voortspruiten uit bijgaand ontwerp, in aanmerking genomen worden net zoals de stortingen van vrijwillig-verzekerde verricht bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, om het bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vast te stellen.

Het definitief pensioenstelsel voor de zelfstandige arbeiders en de vrijwillig-verzekerden zou met deze bijdragen eveneens rekening dienen te houden.

Dit is, Mevrouw, Mijne Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

G. VAN DEN DAELE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les modifications ci-après sont apportées aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946, et modifiées par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947 et par les lois des 1^{er} juillet 1948, 30 décembre 1950 et 13 juillet 1951 :

§ 1. 1^o A l'article 28, alinéa premier, les mots « de 1867 à 1907 », sont remplacés par « avant 1908 ».

2^o L'article 28 est complété par la disposition suivante qui constitue l'alinéa 2 :

« Toutefois, si ces assurés ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, le montant annuel de la majoration de rente de vieillesse est fixé d'après le tableau III annexé à la présente loi. »

§ 2. L'article 29 est complété par la disposition suivante :

« L'alinéa 1^{er} n'est toutefois pas applicable s'il s'agit d'une employée qui prétend à la majoration de rente de vieillesse sans enquête sur les ressources. »

§ 3. L'article 40, § 1 B, alinéa 3, est complété par la disposition suivante :

« et qu'ils exerçaient leur activité professionnelle pendant deux heures par jour au moins ». »

§ 4. A l'article 43, alinéas 2 et 3, les montants « 5,600 francs » et « 3,800 francs » sont remplacés respectivement par « 8,000 francs » et « 5,300 francs ».

§ 5. L'article 45 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — Pour l'application de l'article 44, il est tenu compte de la partie des rentes de vieillesse augmentées de la contribution de l'Etat qui excède la différence entre le montant maximum absolu de la majoration de rente de

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946, tot oprichting van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, lid 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel één.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, geordend op 12 September 1946, en gewijzigd bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947 en bij de wetten van 1 Juli 1948, 30 December 1950 en 13 Juli 1951 :

§ 1. 1^o In artikel 28, eerste lid, worden de woorden « binnen de jaren 1867 tot en met 1907 », vervangen door « vóór 1908 ».

2^o Artikel 28 wordt aangevuld met de volgende bepaling welke lid 2 uitmaakt :

« Indien deze verzekerden echter geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, wordt het jaarlijks bedrag van de ouderdomsrentetoeslag vastgesteld overeenkomstig de bij deze wet gevoegde tabel III. »

§ 2. Artikel 29 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Lid 1 is nochtans niet van toepassing wanneer het gaat om een vrouwelijke bediende die aanspraak maakt op de ouderdomsrentetoeslag zonder onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. »

§ 3. Artikel 40, § 1 B, lid 3, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« en dat ze hun beroepsactiviteit uitoefenden tijdens minstens twee uur per dag ». »

§ 4. In artikel 43, lid 2 en lid 3, worden de bedragen « 5,600 frank » en « 3,800 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 8,000 frank » en « 5,300 frank ».

§ 5. Artikel 45 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45. — Voor de toepassing van artikel 44, wordt er rekening gehouden met het gedeelte der ouderdomsrenten, verhoogd met de Rijksbijdrage, dat het verschil te boven gaat tussen het absoluut maximumbedrag van de

vieillesse afférent à la catégorie du tableau I ou III, dans laquelle l'intéressé est rangé, et le montant maximum de la majoration auquel il peut prétendre. »

§ 6. A l'article 46, les montants « 30,000 francs », « 36,000 francs » et « 45,000 francs » sont remplacés respectivement par « 40,000 francs », « 48,000 francs » et « 60,000 francs ».

§ 7. A l'article 47, 5°, a, les mots « d'une personne salariée » et le montant « 50,000 francs » sont remplacés respectivement par « de deux personnes salariées » et « 200,000 francs ».

§ 8. L'article 49 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, la réduction par versement manquant ou insuffisant, est d'un quarante cinquième du montant maximum de la majoration de rente de vieillesse auquel cet assuré pourrait prétendre. »

§ 9. L'article 50 est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, s'il s'agit d'un assuré visé à l'article 28, alinéa 2, les alinéas 1, 2 et 3 ne sont pas d'application. »

§ 10. 1° L'article 61, § 2 A, 1° et 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins ainsi que les suppléments prévus aux articles 90 à 92; »

2° L'article 61, § 2 B, est remplacé par la disposition suivante :

« B. — d'émettre avec l'autorisation du Ministre des Finances et suivant les conditions et modalités à fixer par le Roi, des emprunts en vue de financer en partie les dépenses visées au § 2 A qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins; »

3° L'article 61, § 3, alinéa 3, est remplacé par la disposition suivante :

« En cas d'insuffisance des ressources destinées au paiement des prestations visées au § 2 A, 1°, qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, le Ministre des Finances accorde à la Caisse nationale des avances du Trésor, remboursables au moyen du produit des recettes visées au § 4, 7°. »

4° L'article 61, § 4, 1° et 2°, est remplacé par la disposition suivante :

« 1° les dotations annuelles, à charge de l'Etat, qui sont destinées au financement des dépenses prévues au § 2 A, 1°, et qui seront versées jusqu'en 1983.

» La dotation est de 505,000,000 de francs pour les dépenses qui concernent les assurés libres, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 2.

» La dotation est de 75,000,000 de francs pour les dépenses qui concernent les employés, leurs veuves et leurs orphelins, y compris celles qui résultent de l'application de l'article 28, alinéa 1er. »

ouderdomsrentetoeslag dat betrekking heeft op de categorie van tabel I of III, waartoe de belanghebbende behoort, en het maximumbedrag van de toeslag waarop hij aanspraak kan maken. »

§ 6. In artikel 46 worden de bedragen « 30,000 frank », « 36,000 frank » en « 45,000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « 40,000 frank », « 48,000 frank » en « 60,000 frank ».

§ 7. In artikel 47, 5°, a, worden de woorden « een bezoldigd persoon » en het bedrag « 50,000 frank » onderscheidenlijk vervangen door « twee bezoldigde personen » en « 200,000 frank ».

§ 8. Artikel 49 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Wanneer het echter om een in artikel 28, lid 2, bedoelde verzekerde gaat, is de vermindering per ontbrekende of ontoereikende storting gelijk aan één vijf en veertigste van het maximum-bedrag van de ouderdomsrentetoeslag waarop deze verzekerde aanspraak zou kunnen maken. »

§ 9. Artikel 50 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Indien het echter gaat om een in artikel 28, lid 2 bedoelde verzekerde, zijn lid 1, lid 2 en lid 3 niet van toepassing. »

§ 10. 1° Artikel 61, § 2 A, 1° en 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen, alsmede de in de artikelen 90 tot 92 voorziene toeslagen; »

2° Artikel 61, § 2 B, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« B. — Met de toestemming van de Minister van Financiën en onder de door de Koning vast te stellen voorwaarden en modaliteiten, leningen uit te schrijven met het oog op de gedeeltelijke financiering van de in § 2 A bedoelde uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen; »

3° Artikel 61, § 3, lid 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Ingeval van ontoereikendheid van de inkomsten bestemd tot de betaling der uitkeringen bedoeld in § 2 A, 1°, welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, kent de Minister van Financiën aan de Nationale Kas thesaurievoorschotten toe, welke terugbetaalbaar zijn door middel van de opbrengst der in § 4, 7° bedoelde inkomsten. »

4° Artikel 61, § 4, 1° en 2°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1° de jaarlijkse dotaties, ten laste van de Staat, welke bestemd zijn tot de financiering van de in § 2 A, 1°, voorziene uitgaven en welke tot in 1983 zullen gestort worden.

» De dotatie beloopt 505,000,000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de vrijwillig verzekerden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 2.

» De dotatie beloopt 75,000,000 frank voor de uitgaven welke betrekking hebben op de bedienden, hun weduwen en hun wezen, met inbegrip van deze welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 28, lid 1. »

5° L'article 61, § 4, est complété par la disposition suivante :

« 7° les sommes versées par les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales et par le Ministre des Finances. »

§ 11. A l'article 76, après le mot « vieillesse », insérer « et de veuve et des allocations d'orphelin ».

§ 12. Les articles 80, 81, 82, 83 et 90, 2°, sont abrogés.

§ 13. L'article 92 est remplacé par la disposition suivante :

« Les bénéficiaires visés à l'article 91, § 1, 2°, reçoivent une somme de 300 francs par an. Ce montant est porté à 1,600 francs par an si la majoration de rente de vieillesse n'a pu leur être accordée en application de l'article 37. »

§ 14. Dans le tableau I annexé, après le millésime « 1867 » insérer « ou avant ».

Art. 2.

Le tableau annexé à la présente loi est inséré à la suite du tableau II annexé aux lois coordonnées susvisées.

Art. 3.

§ 1. Les bénéficiaires, à la date du 1^{er} mars 1954, d'une majoration de rente de vieillesse, qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie, reçoivent, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1954, une allocation qui est payée dans les mêmes conditions et en même temps que la majoration de rente de vieillesse.

Le montant annuel de cette allocation est fixé à :

5,400 francs pour les hommes mariés;

2,700 francs pour les femmes mariées visées à l'article 31 des lois coordonnées susvisées;

4,100 francs pour les autres bénéficiaires.

L'article 32, alinéa 2, des lois coordonnées est applicable le cas échéant.

§ 2. La situation des bénéficiaires visés au § 1 est réexaminée d'office conformément aux dispositions des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi.

Ces bénéficiaires conservent en tout cas, les avantages dont ils jouissent au 1^{er} mars 1954, y compris l'allocation visée au § 1, sauf s'il y a lieu à révision par suite de modification de leur état civil.

§ 3. Les autres personnes qui désirent bénéficier des lois coordonnées susvisées, modifiées par la présente loi, sont tenues d'introduire une demande de majoration de rente de vieillesse, après enquête sur les ressources. Les demandes de l'espèce qui seront introduites avant une date qui sera fixée par le Roi, sortiront leurs effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1954.

5° Artikel 61, § 4, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 7° de sommen welke door de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen en door de Minister van Financiën gestort worden. »

§ 11. In artikel 76 worden de woorden « van deze rente-toeslag » vervangen door « van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoelagen en van de wezentoelagen ».

§ 12. De artikelen 80, 81, 82, 83 en 90, 2°, zijn opgeheven.

§ 13. Artikel 92 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigden bedoeld in artikel 91, § 1, 2°, ontvangen een som van 300 frank 's jaars. Dit bedrag wordt gebracht op 1,600 frank 's jaars indien de ouderdomsrentetoeslag hun niet kon worden toegekend bij toepassing van artikel 37. »

§ 14. In de bijgevoegde tabel I, na het jaartal « 1867 » inlassen « of vroeger ».

Art. 2.

De bij deze wet gevoegde tabel wordt ingelast na tabel II gevoegd bij bovenvermelde geordende wetten.

Art. 3.

§ 1. De personen welke op 1 Maart 1954 een ouderdomsrentetoeslag genieten en geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen ontvangen, bekomen, ten vroegste met ingang van 1 Januari 1954, een toelage welke betaald wordt onder dezelfde voorwaarden en op hetzelfde tijdstip als de ouderdomsrentetoeslag.

Het jaarlijks bedrag van deze toelage is vastgesteld op :

5,400 frank voor de gehuwde mannen;

2,700 frank voor de gehuwde vrouwen bedoeld in artikel 31 van bovenvermelde geordende wetten;

4,100 frank voor de andere gerechtigden.

Artikel 32, lid 2, der geordende wetten is in voorkomend geval van toepassing.

§ 2. De toestand van de in § 1 bedoelde gerechtigden wordt ambtshalve onderzocht overeenkomstig de bepalingen van vorenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet.

Deze gerechtigden behouden in ieder geval de voordelen welke ze op 1 Maart 1954 genoten met inbegrip van de toelage bedoeld in § 1, behalve wanneer er, wegens wijziging in hun burgerlijke stand, aanleiding bestaat tot herziening.

§ 3. De andere personen die wensen te genieten van bovenvermelde geordende wetten, gewijzigd bij deze wet, zijn er toe gehouden een aanvraag in te dienen om ouderdomsrentetoeslag na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen. Dergelijke aanvragen welke zullen ingediend zijn vóór een datum welke door de Koning zal vastgesteld worden, zullen hun uitwerking hebben ten vroegste op 1 Januari 1954.

Art. 4.

§ 1. En vue de financer en partie les dépenses visées à l'article 61, § 2, A, 1°, des lois coordonnées susvisées, il est établi pour deux années :

1° une cotisation de 300 francs par semestre à charge des redevables d'une cotisation principale en vertu de la loi étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non salariés;

Cette cotisation n'est pas due par les personnes âgées de plus de 65 ans, ni par celles qui, en raison de l'activité professionnelle pour laquelle elles sont assujetties à la dite loi, sont appelées à bénéficier d'un régime légal de pension autre que celui de l'assurance libre organisé par les lois coordonnées susvisées.

A cette fin, les caisses et sections mutuelles d'allocations familiales majorent les cotisations principales dues conformément à la loi susvisée.

Toutefois, la cotisation afférente au premier semestre 1954 est perçue dès la publication de la présente loi.

2° une cotisation à charge des personnes physiques qui bénéficient de revenus professionnels visés à l'article 25, § 1, 1°, 2°, litt. b et 3°, des lois relatives aux impôts sur les revenus coordonnées par arrêté du Régent du 15 janvier 1948.

Cette dernière cotisation due pour la première fois pour l'exercice fiscal 1954, est fixée à 1.5 % de la partie du revenu net imposable à la taxe professionnelle, qui excède 40,000 francs; elle ne peut toutefois dépasser 2,400 francs.

La dite cotisation est établie et perçue en même temps que la taxe professionnelle dans laquelle elle est incorporée.

§ 2. Les cotisations prévues au § 1 sont assimilées aux versements visés à l'article 48, § 1 des lois coordonnées à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art. 5.

La Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif du Fonds de dotation créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939, en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et les allocations d'orphelins payées :

- a) à des assurés libres, à leurs veuves et à leurs orphelins;
- b) à des employés, à leurs veuves et à leurs orphelins.

Art. 6.

Les modifications ci-après sont apportées à la loi du 29 décembre 1953, relative à la pension des ouvriers :

§ 1. L'article 46, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« A partir du 1^{er} janvier qui suit la date d'entrée en vigueur de la présente loi, cette subvention est augmentée de 40,000,000 de francs chaque année et ce pendant vingt ans. »

§ 2. Le chapitre VIII est remplacé par la disposition suivante :

« Chapitre VIII. — Règlement de compétence et séparation des patrimoines.

Art. 4.

§ 1. Met het oog op de gedeeltelijke financiering der uitgaven bedoeld in artikel 61, § 2, A, 1°, van bovenvermelde geordende wetten, wordt er voor twee jaar :

1° een bijdrage gelegd van 300 frank per semester ten laste van de personen die een hoofdbijdrage verschuldigd zijn krachtens de wet tot uitbreiding van de gezinsvergoedingen voor de werkgevers en de niet-loontrekkenden.

Deze bijdrage is niet verschuldigd door de personen ouder dan 65 jaar noch door degenen die op grond van de beroepsactiviteit waarvoor zij aan voornoemde wet onderworpen zijn geroepen zijn te genieten van een wettelijke pensioenregeling andere dan die van de vrije verzekering ingericht door vorenbedoelde geordende wetten.

Te dien einde verhogen de onderlinge kassen en secties voor gezinsvergoedingen de hoofdbijdragen verschuldigd overeenkomstig bovenvermelde wet.

De bijdrage in verband met het eerste semester van 1954 wordt evenwel geïnd zodra deze wet bekendgemaakt is.

2° een bijdrage ten laste van de natuurlijke personen die bedrijfsinkomsten genieten, bedoeld in artikel 25, § 1, 1°, 2°, litt. b en 3° van de wetten betreffende de inkomstenbelastingen samengeoördend bij het besluit van de Regent van 15 Januari 1948.

Laatstgenoemde bijdrage, die voor het eerst voor het fiscaal dienstjaar 1954 verschuldigd is, wordt vastgesteld op 1.5 % van het gedeelte van het met de bedrijfsbelasting belastbaar netto-inkomen dat 40,000 frank te boven gaat; zij kan evenwel niet hoger zijn dan 2,400 frank. Deze bijdrage wordt op dezelfde wijze gevestigd en geïnd als de bedrijfsbelasting, waarmede zij opgeslorpt wordt.

§ 2. De in § 1 bedoelde bijdragen worden gelijkgesteld met de stortingten bedoeld in artikel 48, § 1 van de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Art. 5.

De Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen volgt het bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939 opgericht Dotatiefonds op in zijn rechten en verbintenissen en neemt zijn actief en passief over, wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoelagen uitgekeerd :

- a) aan vrijwillig verzekerden, aan hun weduwen en hun wezen;
- b) aan bedienden, aan hun weduwen en hun wezen.

Art. 6.

De volgende wijzigingen worden gebracht aan de wet van 29 December 1953 betreffende het arbeiderspensioen :

§ 1. Artikel 46, lid 2, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Vanaf 1 Januari welke volgt op de datum van de inwerkingtreding van deze wet, wordt deze toelage elk jaar met 40,000,000 frank verhoogd, en wel gedurende twintig jaar. »

§ 2. Hoofdstuk VIII wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Hoofdstuk VIII. — Regeling van bevoegdheid en verdeling der patrimonia.

» Art. 53. — § 1. L'Office national des pensions pour ouvriers succède aux droits et obligations et recueille l'actif et le passif :

» 1° de la Caisse nationale des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins;

» 2° du Fonds de dotation, créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939,

» en ce qui concerne le financement des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins payées à des ouvriers; à leurs veuves et à leurs orphelins.

» § 2. Le Fonds des veuves et des orphelins cesse d'exister à partir du 1^{er} janvier 1954.

» L'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des majorations succèdent aux droits et obligations et recueillent l'actif et le passif dudit Fonds qui se rapportent respectivement à l'assurance obligatoire et à l'assurance libre prévues par les lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

§ 3. L'article 54, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Toutefois, les lois et arrêtés visés à l'alinéa premier restent d'application pour les bénéficiaires de la présente loi qui réunissent les conditions fixées par l'article 17, § 2 ou § 3 ou dont le mari défunt remplissait ces conditions. Dans ce cas, le montant total des avantages qui peuvent être liquidés, est multiplié par la fraction complémentaire de celle qui exprime la partie de la pension garantie par l'article 20 ou par l'article 29, qui est accordée en vertu de la présente loi; cette partie de pension garantie n'est pas comptée dans les ressources dont il est tenu compte en vertu des lois et arrêtés susvisés. »

Art. 7.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

Donné à Bruxelles, le 9 février 1954.

» Art. 53. — § 1. De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen neemt de rechten en verbintenissen en het actief en het passief over van :

» 1° de Nationale Kas voor de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoelagen;

» 2° het Dotatiefonds opgericht bij koninklijk besluit n° 16 van 22 Juli 1939,

» en dit wat betreft de financiering van de ouderdomsrente- en weduwenrentetoeslagen en van de wezentoelagen uitgekeerd aan arbeiders, aan hun weduwen en hun wezen.

» § 2. Het Fonds voor weduwen en wezen houdt op te bestaan met ingang van 1 Januari 1954.

» De Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor rentetoeslagen volgen dit Fonds op in zijn rechten en verplichtingen en nemen zijn actief en passief over welke onderscheidenlijk betrekking hebben op de verplichte verzekering en op de vrijwillige verzekering voorzien door de geordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

§ 3. Artikel 54, lid 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De wetten en besluiten bedoeld in lid 1, blijven echter van toepassing op de gerechtigden van deze wet die aan de in artikel 17, § 2 of § 3, gestelde voorwaarden voldoen of waarvan de overleden man deze voorwaarden vervulde. In dat geval wordt het bedrag der voordelen welke kunnen uitgekeerd worden, vermenigvuldigd met de aanvullende breuk van deze welke het deel uitdrukt van het bij artikel 20 of artikel 29 gewaarborgd pensioen verleend overeenkomstig deze wet; dit gedeelte van het gewaarborgd pensioen wordt niet gerekend bij de inkomsten waarmee rekening wordt gehouden krachtens bovenvermelde wetten en besluiten. »

Art. 7.

Deze wet treedt in werking 1 Januari 1954.

Gegeven te Brussel, 9 Februari 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

G. VAN DEN DAELE.

TABLEAU III.

Majoration de rente de vieillesse.

Années de naissance	A. — Bénéficiaires mariés du sexe masculin	B. — Autres bénéficiaires
1867 (ou avant)...	18,000	12,000
1868	18,000	12,000
1869	18,000	12,000
1870	17,900	11,900
1871	17,900	11,900
1872	17,800	11,800
1873	17,800	11,800
1874	17,700	11,700
1875	17,700	11,700
1876	17,600	11,600
1877	17,500	11,500
1878	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1880	17,400	11,400
1881	17,300	11,300
1882	17,200	11,200
1883	17,200	11,200
1884	17,100	11,100
1885	17,100	11,100
1886	17,000	11,000
1887	16,900	10,900
1888	16,800	10,800
1889	16,700	10,700
1890	16,600	10,600
1891	16,600	10,600
1892	16,500	10,500
1893	16,400	10,400
1894	16,300	10,300
1895	16,200	10,200
1896	16,100	10,100
1897	16,000	10,000
1898	15,900	—
1899	15,700	—
1900	15,600	—
1901	15,500	—
1902	15,400	—
1903	15,300	—
1904	15,200	—
1905	15,100	—
1906	15,000	—
1907	14,900	—

Vu pour être annexé aux lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées le 12 septembre 1946.

TABEL III.

Ouderdomsrentetoeslag.

Geboortejaren	A. — Gehuwde mannelijke gerechtigden	B. — Andere gerechtigden
1867 (of vroeger).	18,000	12,000
1868	18,000	12,000
1869	18,000	12,000
1870	17,900	11,900
1871	17,900	11,900
1872	17,800	11,800
1873	17,800	11,800
1874	17,700	11,700
1875	17,700	11,700
1876	17,600	11,600
1877	17,500	11,500
1878	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1879	17,400	11,400
1880	17,400	11,400
1881	17,300	11,300
1882	17,200	11,200
1883	17,200	11,200
1884	17,100	11,100
1885	17,100	11,100
1886	17,000	11,000
1887	16,900	10,900
1888	16,800	10,800
1889	16,700	10,700
1890	16,600	10,600
1891	16,600	10,600
1892	16,500	10,500
1893	16,400	10,400
1894	16,300	10,300
1895	16,200	10,200
1896	16,100	10,100
1897	16,000	10,000
1898	15,900	—
1899	15,700	—
1900	15,600	—
1901	15,500	—
1902	15,400	—
1903	15,300	—
1904	15,200	—
1905	15,100	—
1906	15,000	—
1907	14,900	—

Gezien om gevoegd te worden bij de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood geordend op 12 September 1946.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

G. VAN DEN DAELE.